



EURÓPSKA KOMISIA

Výkonná agentúra pre malé a stredné podniky

DOHODA O GRANTE



LIFE18 IPE/SK/000010

LIFE-IP SK AQ Improvement

Číslo projektu: LIFE18 IPE/SK/000010

Vzorová dohoda pre viacerých prijímateľov: december 2018 – Verzia LIFE júl 2019

EURÓPSKA KOMISIA

Výkonná agentúra pre malé a stredné podniky/Generálne riaditeľstvo pre životné prostredie

Oddelenie B3 – LIFE and CIP Eco-Innovation

DOHODA O GRANTE PRE INTEGROVANÉ PROJEKTY¹

ČÍSLO DOHODY – LIFE18 IPE/SK/000010 – LIFE-IP SK AQ Improvement

Túto Dohodu („Dohoda“) uzatvárajú nasledujúce strany:

na jednej strane,

Európska únia („Únia“), ktorú zastupuje Európska výkonná agentúra pre malé a stredné podniky (ďalej len „Agentúra“) a ktorá koná na základe právomocí delegovaných Európskou komisiou; na účely podpísania Dohody ju zastupuje p. Angelo SALSÌ, vedúci oddelenia,

a

na druhej strane,

1. „koordinujúci prijímateľ“

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (MŽP SR)

Verejný orgán

IČO: 42181810

Námestie Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava, Slovenská republika

DIČ: 2023106679

na účely podpisu Dohody ho zastupuje generálna riaditeľka sekcie zmeny klímy a ochrany ovzdušia Gabriela Fischerová,

a nasledujúci ostatní pridružení prijímatelia:

2. Slovenská agentúra životného prostredia (SAŽP) – zriadená v Slovenskej republike

¹ V rámci Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1293/2013 z 11. decembra 2013 o zriadení programu pre životné prostredie a ochranu klímy (LIFE) a o zrušení nariadenia (ES) č. 614/2007, Ú. v. L 347 z 20.12.2013, s.185 (ďalej len „Nariadenie LIFE“) a Vykonávacieho rozhodnutia Komisie z 19. marca 2014 o prijatí viacročného pracovného programu LIFE pre roky 2014 – 2017, Ú. v. L 116 zo 17.4.2014, s.1.

3. Banskobystrický samosprávny kraj (BBSK) – zriadený v Slovenskej republike
4. Trenčiansky samosprávny kraj (TSK) – zriadený v Slovenskej republike
5. Trnavský samosprávny kraj (TTSK) – zriadený v Slovenskej republike
6. Žilinský samosprávny kraj (ŽSK) – zriadený v Slovenskej republike
7. Prešovský samosprávny kraj (PSK) – zriadený v Slovenskej republike
8. Košický samosprávny kraj (KSK) – zriadený v Slovenskej republike
9. Slovenský hydrometeorologický ústav (SHMÚ) - zriadený v Slovenskej republike
10. PEDAL Consulting s.r.o. (PEDAL) - zriadený v Slovenskej republike
11. Vysoká škola báňská Technická univerzita Ostrava (VSB) - zriadená v Českej republike

na účely podpisu Dohody riadne zastupovaní koordinujúcim prijímateľom na základe splnomocnenia (splnomocnení) zahrnutých medzi formulármi A4 Prílohy II

Pokiaľ nie je špecifikované inak, odkazy na „prijímateľa“ a „prijímateľov“ zahŕňajú koordinujúceho prijímateľa.

Strany uvedené vyššie

SCHVÁLILI

Osobitné podmienky („Osobitné podmienky“) a nasledujúce prílohy:

Príloha I	Všeobecné podmienky (ďalej len „Všeobecné podmienky“)
Príloha II	Popis projektu
Príloha III	Odhadovaný rozpočet projektu: formuláre R1, R2 a všetky formuláre F v prílohe II
Príloha IV	Splnomocnenie (splnomocnenia) udelené koordinujúcemu prijímateľovi ostatnými prijímateľmi Formulár(e) A4 v prílohe II
Príloha V	Vzorová technická správa: platné vzorové technické správy sú k dispozícii na webovej stránke: <u>https://ec.europa.eu/easme/en/life/ (manage your project)</u>
Príloha VI	Vzorový finančný výkaz: platné vzorové finančné výkazy sú k dispozícii na webovej stránke: <u>https://ec.europa.eu/easme/en/life/ (manage your project)</u>
Príloha VII	Vzorový referenčný rámec pre certifikát o finančných výkazochoch je k dispozícii na webovej stránke: <u>https://ec.europa.eu/easme/en/life/ (manage your project)</u>
Príloha VIII	Vzorový referenčný rámec pre certifikát o dodržaní postupov účtovania nákladov: neuplatní sa

Príloha IX Vzorový referenčný rámec pre správu o prevádzkovom overení: **neuplatní sa**

Príloha X Finančné a administratívne usmernenia
<http://ec.europa.eu/environment/life/toolkit/pmtools/index.htm>

Príloha XI Usmernenia pre žiadateľov
<http://ec.europa.eu/environment/life/toolkit/pmtools/index.htm>

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť Dohody.

Ustanovenia Osobitných podmienok Dohody sú nadradené týmto prílohám.

Ustanovenia prílohy I „Všeobecné podmienky“ sú nadradené týmto prílohám.

OSOBITNÉ PODMIENKY

OBSAH

OSOBITNÉ PODMIENKY	5
OBSAH	5
ČLÁNOK I.1 – PREDMET DOHODY.....	7
ČLÁNOK I.2 – NADOBUDNUTIE PLATNOSTI A DOBA REALIZÁCIE DOHODY	7
ČLÁNOK I.3 – MAXIMÁLNA SUMA A FORMA GRANTU	7
ČLÁNOK I.4 – VYKAZOVANIE – ŽIADOSTI O PLATBU A PODKLADOVÉ DOKUMENTY – PLATBY A DOJEDNANIA O PLATBÁCH	8
I.4.1 Vykazovanie a vykazovacie obdobia.....	8
I.4.2 Žiadosti o ďalšie platby predbežného financovania a podkladové dokumenty	8
I.4.3 Žiadosti o priebežné platby a podkladové dokumenty	8
I.4.4 Žiadosť o platbu zostatku a podkladové dokumenty	9
I.4.5 Informácie o vzniknutých kumulovaných výdavkoch	10
I.4.6 Mena pre žiadosti o platbu a finančné výkazy a prevod na euro	11
I.4.7 Jazyk žiadostí o platbu, technických správ a finančných výkazov.....	11
I.4.8 Realizované platby	11
I.4.9 Platba predbežného financovania.....	11
I.4.10 Priebežné platby	11
I.4.11 Platba zostatku.....	13
I.4.12 Oznámenie splatných súm	13
I.4.13 Úrok z oneskorenia	13
I.4.14 Mena platieb	14
I.4.15 Dátum platby.....	14
I.4.16 Náklady na prevody platieb.....	14
I.4.17 Platby koordinujúcemu prijímateľovi.....	14
ČLÁNOK I.5 – BANKOVÝ ÚČET PRE PLATBY.....	14
ČLÁNOK I.6 – PREVÁDZKOVATEĽ ÚDAJOV, PODROBNOSTI O KOMUNIKÁCIÍ MEDZI STRANAMI	15
I.6.1 Prevádzkovateľ údajov	15
I.6.2 Podrobnosti o komunikácii pre Agentúru	15
I.6.3 Podrobnosti o komunikácii pre prijímateľa	15

I.6.4	Podrobnosti o komunikácii pre prijímateľov po zaplatení zostatku	16
ČLÁNOK I.7	– SUBJEKTY PRIDRUŽENÉ K PRIJÍMATEĽOM	16
ČLÁNOK I.8	– PRIJÍMATELIA, KTORÍ SÚ MEDZINÁRODNÝMI ORGANIZÁCIAMI	16
ČLÁNOK I.9	– KONTROLY A AUDITY	16
ČLÁNOK I.10	– RIEŠENIE SPOROV S PRIJÍMATEĽMI MIMO EÚ	16
ČLÁNOK I.11	– OSOBITNÉ USTANOVENIA O FINANČNEJ ZODPOVEDNOSTI PRE REFUNDÁCIE	16
ČLÁNOK I.12	– POVINNOSŤ UZAVRIEŤ DOHODU O MEDZINÁRODNEJ SPOLUPRÁCI	17
ČLÁNOK I.13	– OPRÁVNENOSŤ NÁKLADOV NA TOVAR DLHODOBEJ SPOTREBY	17
ČLÁNOK I.14	– DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA O VYUŽÍVANÍ VÝSLEDKOV VRÁTANE PRÁV DUŠEVNÉHO A PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA	17

ČLÁNOK I.1 – PREDMET DOHODY

Agentúra sa rozhodla prideliť grant za podmienok stanovených v Osobitných podmienkach, Všeobecných podmienkach a ďalších prílohách k Dohode, na *projekt* s názvom **Zlepšenie implementácie programov na zlepšenie kvality ovzdušia na Slovensku posilnením kapacít a kompetencií regionálnych a miestnych orgánov a podporou opatrení v oblasti kvality ovzdušia**, podľa popisu v prílohe II.

Podpísaním Dohody prijímateľa grant prijímajú a súhlasia s realizáciou *projektu*, pričom konajú na vlastnú zodpovednosť.

ČLÁNOK I.2 – NADOBUDNUTIE PLATNOSTI A DOBA REALIZÁCIE DOHODY

I.2.1 Dohoda nadobúda platnosť v deň jej podpisu poslednou stranou.

I.2.2 *Projekt* bude prebiehať od **1.1.2020 („dátum začatia“)** do **31.12.2027 („dátum skončenia“)**.

ČLÁNOK I.3 – MAXIMÁLNA SUMA A FORMA GRANTU

I.3.1 **Maximálna suma grantu je 9 000 000 EUR.**

I.3.2 Grant bude mať **formu**:

- a) uhradenia 60% oprávnených nákladov na *projekt* („uhradenie oprávnených nákladov“), ktorých odhadovaná výška je **15 000 000 EUR** a ktoré:
 - i) budú skutočne vynaložené („uhradenie skutočných nákladov“) v nasledujúcich kategóriách nákladov za každého z prijímateľov a pridružených subjektov: náklady na zamestnancov, cestovné náklady a náklady na pobyt, náklady na subdodávky (označované aj ako „náklady na externú pomoc“), náklady na tovar dlhodobej spotreby: náklady (odpisy) na infraštruktúru a zariadenia, náklady na prototypy, náklady na kúpu pozemkov/ dlhodobý prenájom pozemkov/ jednorazové kompenzácie za práva na využívanie pozemkov, náklady na spotrebný tovar, ostatné náklady (t.j. náklady vyplývajúce z Dohody, clá, dane a poplatky);
 - ii) *uhradenie jednotkových nákladov: neuplatní sa*
 - iii) *uhradenie jednorazových nákladov: neuplatní sa*
 - iv) budú deklarované na základe paušálnej sadzby: režijné náklady podľa uvedeného v prílohe III ako fixné percento priamych oprávnených nákladov bez nákladov na kúpu pozemkov/ dlhodobý prenájom pozemkov/ jednorazové kompenzácie za práva na využívanie pozemkov („uhradenie paušálnych nákladov“) za každého z prijímateľov a pridružených subjektov;
 - v) *uhradenie nákladov deklarovaných na základe obvyklých postupov prijímateľa pri účtovaní nákladov: neuplatní sa*
- b) *jednotkového príspevku: neuplatní sa*
- c) *jednorazového príspevku: neuplatní sa*
- d) *paušálneho príspevku: neuplatní sa*

ČLÁNOK I.4 – VYKAZOVANIE – ŽIADOSTI O PLATBU A PODKLADOVÉ DOKUMENTY – PLATBY A DOJEDNANIA O PLATBÁCH

I.4.1 Vykazovanie a vykazovacie obdobia

- a) Harmonogram vykazovania projektu je uvedený v prílohe II.
- b) Oneskorenie medzi po sebe idúcimi správami nesmie prekročiť 18 mesiacov: neuplatní sa.
- c) Všetky správy musia obsahovať potrebné informácie pre Agentúru na účely vyhodnotenia stavu realizácie projektu, aspekt pracovného plánu, finančný stav projektu a či boli dosiahnuté alebo sa stále dajú dosiahnuť ciele projektu.
- d) Forma a obsah správ musia byť v súlade s usmerneniami vydanými Agentúrou, ktoré sú sprístupnené na webovej stránke <https://ec.europa.eu/easme/en/life> (manage your project)
- e) Všetky správy sa budú súčasne predkladať Agentúre a externému monitorovaciemu tímu, ktorý určí Agentúra.

Technické správy vrátane príloh sa budú predkladať len v elektronickej forme.

Finančné správy sa budú predkladať v tlačenej aj elektronickej forme.

- f) Elektronické nástroje, ktoré zahŕňajú priestorové údaje a sú produkované v rámci projektu LIFE, budú v súlade s Nariadením Komisie (EÚ) č. 1253/2013 z 21. októbra 2013, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 1089/2010, ktorým sa vykonáva smernica 2007/2/ES, ktorou sa zriaďuje Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE).

I.4.2 Žiadosti o ďalšie platby predbežného financovania a podkladové dokumenty

Neuplatní sa

I.4.3 Žiadosti o priebežné platby a podkladové dokumenty

Koordinujúci prijímateľ musí predložiť žiadosť o priebežnú platbu do 90 kalendárnych dní od skončenia každej fázy.

K tejto žiadosti musia byť priložené nasledujúce dokumenty:

- a) priebežná správa („priebežná technická správa“) vypracovaná v zmysle prílohy V, ktorá bude obsahovať:
 - i) informácie potrebné na zdôvodnenie deklarovaných oprávnených nákladov,
 - ii) informácie o subdodávkach podľa článku II.11.1 písm. d).
- b) priebežný finančný výkaz („priebežný finančný výkaz“). Tento priebežný finančný výkaz musí obsahovať konsolidovaný výkaz a rozpis súm nárokovaných každým prijímateľom a jeho pridruženými subjektmi.

Priebežný finančný výkaz musí byť vypracovaný v zmysle štruktúry odhadovaného rozpočtu uvedeného v prílohe III a v zmysle prílohy VI.

- c) certifikát o finančných výkazoch a základných účtoch („certifikát o finančných výkazoch“) za každého prijímateľa a každý pridružený subjekt v zmysle ustanovení článku I.4.4 písm. d).

Certifikát musí osvedčovať, že náklady deklarované dotknutým prijímateľom alebo jeho pridruženými subjektmi v priebežnom finančnom výkaze pre kategórie nákladov uhrádzané v zmysle článku I.3.2 písm. a) ods. i) sú reálne, presne zaevidované a oprávnené v súlade s Dohodou.

Koordinujúci prijímateľ musí osvedčiť, že informácie poskytnuté v žiadosti o priebežnú platbu sú úplné, spoľahlivé a pravdivé.

Koordinujúci prijímateľ musí tiež osvedčiť, že vynaložené náklady možno považovať za oprávnené v zmysle Dohody a že žiadosť o platbu je doložená príslušnými podkladovými dokumentmi, ktoré môžu byť vypracované v kontexte kontrol alebo auditov popísaných v článku II.27.

I.4.4 Žiadosť o platbu zostatku a podkladové dokumenty

Koordinujúci prijímateľ musí predložiť žiadosť o platbu zostatku v zmysle harmonogramu vykazovania uvedeného v prílohe II, ale najneskôr do 90 kalendárnych dní po *dátume skončenia* projektu.

K tejto žiadosti musia byť priložené nasledujúce dokumenty:

- a) záverečná správa o realizácii projektu („záverečná technická správa“), vypracovaná v zmysle prílohy V, ktorá bude obsahovať:
- i) informácie potrebné na zdôvodnenie deklarovaných oprávnených nákladov alebo príspevku požadovaného na základe jednotkových nákladov a jednorazových súm (ak je grant vo forme uhradenia jednotkových alebo jednorazových nákladov, alebo jednotkového alebo jednorazového príspevku, ako je uvedené v článku I.3.2 písm. a) ods. ii) a iii), písm. b) alebo c);
 - ii) informácie o subdodávkach podľa článku II.11.1 písm. d).
- b) záverečný finančný výkaz („záverečný finančný výkaz“). Tento záverečný finančný výkaz musí obsahovať konsolidovaný výkaz a rozpis súm nárokovaných každým prijímateľom a jeho pridruženými subjektmi.

Záverečný finančný výkaz musí byť vypracovaný v zmysle štruktúry odhadovaného rozpočtu uvedeného v prílohe III a v zmysle prílohy VI.

- c) sumárny finančný výkaz („sumárny finančný výkaz“).

Tento výkaz musí obsahovať konsolidovaný finančný výkaz a rozpis súm deklarovaných alebo požadovaných každým prijímateľom a jeho pridruženými subjektmi,

pričom bude predstavovať súhrn finančných výkazov už predložených predtým, s označením príjmov uvádzaných v článku II.25.3 za každého prijímateľa a jeho pridružené subjekty.

Sumárny finančný výkaz musí byť vypracovaný v zmysle prílohy VI.

- d) certifikát o finančných výkazoch a základných účtoch („certifikát o finančných výkazoch“) za každého prijímateľa a každý pridružený subjekt, ak:
- i) kumulovaná suma platieb, ktoré prijímateľ žiada ako uhradenie skutočných nákladov podľa článku I.3.2 písm. a) ods. i) (a pre ktoré zatiaľ nebol predložený žiadny certifikát) je 325 000 EUR alebo viac,
 - ii) maximálna suma grantu uvedená za tohto prijímateľa a jeho pridružené subjekty v odhadovanom rozpočte ako uhradenie skutočných nákladov je 750 000 EUR alebo viac.

Tento certifikát musí vypracovať schválený audítor, alebo v prípade verejných orgánov, kompetentný a nezávislý štátny úradník, a to v zmysle prílohy VII.

Certifikát musí osvedčovať, že náklady deklarované dotknutým prijímateľom alebo jeho pridruženými subjektmi v záverečnom finančnom výkaze pre kategórie nákladov uhrádzané v zmysle článku I.3.2 písm. a) ods. i) sú reálne, presne zaevidované a oprávnené v súlade s Dohodou.

Okrem toho musí tento certifikát osvedčovať, že boli deklarované všetky príjmy uvedené v článku II.25.3.

Koordinujúci prijímateľ musí osvedčiť, že informácie poskytnuté v žiadosti o platbu zostatku sú úplné, spoľahlivé a pravdivé.

Koordinujúci prijímateľ musí tiež osvedčiť, že vynaložené náklady možno považovať za oprávnené v zmysle Dohody a že žiadosť o platbu je doložená príslušnými podkladovými dokumentmi, ktoré môžu byť vypracované v kontexte kontrol alebo auditov popísaných v článku II.27.

Okrem toho musí koordinujúci prijímateľ osvedčiť, že boli deklarované všetky príjmy uvedené v článku II.25.3.

I.4.5 Informácie o vzniknutých kumulovaných výdavkoch

V prípade, že maximálny príspevok uvádzaný v článku I.3.1 je viac ako 5 000 000 EUR, potom:

Okrem požiadaviek na vykazovanie stanovených vyššie musí koordinujúci prijímateľ každý rok do 30. novembra informovať Agentúru o kumulatívnych výdavkoch vzniknutých prijímateľom od *dátumu začatia*.

Tieto informácie sa vyžadujú na účtovné účely Agentúry a nesmú sa použiť na určenie záverečnej sumy grantu.

I.4.6 Mena pre žiadosti o platbu a finančné výkazy a prevod na euro

Žiadosti o platbu a finančné výkazy musia byť zostavené v mene euro.

Prijímatelia a pridružené subjekty s všeobecnými účtami v mene inej ako euro musia previesť náklady vzniknuté v inej mene na euro s použitím mesačného účtovného kurzu stanoveného Komisiou a zverejneného na jej webovom sídle (k dispozícii na http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm) a platného v deň vzniku nákladu, alebo

s použitím mesačného účtovného kurzu stanoveného Komisiou a zverejneného na jej webovom sídle (k dispozícii na http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm) a platného v prvý pracovný deň mesiaca nasledujúceho po období, pre ktoré platí dotknutý finančný výkaz.

Prijímatelia a pridružené subjekty so všeobecnými účtami v eurách musia previesť náklady vzniknuté v inej mene na euro v zmysle ich obvyklých účtovných postupov.

I.4.7 Jazyk žiadostí o platbu, technických správ a finančných výkazov

Všetky žiadosti o platbu, technické správy a finančné výkazy musia byť predkladané v angličtine, s výnimkou technických príloh a podkladových dokumentov, ktoré môžu byť poskytnuté v akomkoľvek oficiálnom jazyku Únie.

I.4.8 Realizované platby

Agentúra musí v prospech koordinujúceho prijímateľa realizovať nasledujúce platby:

- prvá platba predbežného financovania,
- priebežná platba (priebežné platby) na základe žiadosti o priebežnú platbu (priebežné platby) uvádzanej v článku I.4.3,
- jedna platba zostatku na základe žiadosti o platbu zostatku uvádzanej v článku I.4.4.

I.4.9 Platba predbežného financovania

Cieľom predbežného financovania je poskytnúť prijímateľom počiatočnú sumu (float). Predbežné financovanie zostáva majetkom Únie, až kým sa nezúčtuje vo vzťahu k priebežným platbám, alebo ak sa nezúčtuje vo vzťahu k priebežným platbám, až do zaplatenia zostatku.

Agentúra musí realizovať prvú platbu predbežného financovania **1 800 000** EUR koordinujúcemu prijímateľovi do 30 kalendárnych dní od nadobudnutia platnosti Dohody, okrem prípadu platnosti článku II.24.1.

I.4.10 Priebežné platby

Priebežné platby uhrádzajú alebo pokrývajú oprávnené náklady vzniknuté pri realizácii *projektu* počas zodpovedajúcich vykazovacích období.

Agentúra musí zaplatiť koordinujúcemu prijímateľovi splatnú sumu ako priebežnú platbu do 90 kalendárnych dní od dátumu, kedy Agentúra prijme dokumenty uvádzané v článku I.4.3, okrem prípadu, kedy platí článok II.24.1 alebo II.24.2.

Platba podlieha schváleniu žiadosti o priebežnú platbu a sprievodných dokumentov. Ich schválenie neznamená uznanie zhody, pravosti, úplnosti alebo správnosti ich obsahu.

Agentúra vypočíta sumu splatnú ako priebežnú platbu takto:

Krok 1 – Uplatní sadzbu úhrady na oprávnené náklady a pripočíta jednotkové, jednorazové a paušálne príspevky

Krok 2 – Môže v plnej výške alebo čiastočne zúčtovať predbežné financovanie

Krok 3 – Obmedzí celkovú sumu predbežného financovania a priebežných platieb na 80% maximálnej sumy grantu.

I.4.10.1 Krok 1 – Uplatnenie sadzby úhrady na oprávnené náklady a pripočítanie jednotkových, jednorazových a paušálnych príspevkov

Tento krok sa vykoná takto:

- a) Ak je grant v zmysle článku I.3.2 písm. a) vo forme uhradenia oprávnených nákladov, sadzba úhrady uvedená v tomto článku sa uplatní na oprávnené náklady *projektu* schválené Agentúrou pre dotknuté vykazovacie obdobie a pre zodpovedajúce kategórie nákladov, prijímateľov a pridružené subjekty;
- b) Ak je grant v zmysle článku I.3.2 písm. b) vo forme jednotkového príspevku, jednotkový príspevok špecifikovaný v tomto článku sa vynásobí skutočným počtom jednotiek schválených Agentúrou pre dotknuté vykazovacie obdobie a pre zodpovedajúcich prijímateľov a pridružené subjekty;
- c) Ak je grant v zmysle článku I.3.2 písm. c) vo forme jednorazového príspevku, Agentúra uplatní jednorazový príspevok špecifikovaný v tomto článku pre zodpovedajúcich prijímateľov a pridružené subjekty, ak zistí, že zodpovedajúce úlohy alebo časť *projektu* boli počas dotknutého vykazovacieho obdobia riadne realizované v súlade s prílohou I;
- d) Ak je grant v zmysle článku I.3.2 písm. d) vo forme paušálneho príspevku, paušálna sadzba uvedená v tomto článku sa uplatní na oprávnené náklady alebo na príspevok schválený Agentúrou pre dotknuté vykazovacie obdobie a pre zodpovedajúcich prijímateľov a pridružené subjekty.

Ak článok I.3.2 uvádza kombináciu rôznych foriem grantu, získané sumy sa sčítajú.

I.4.10.2 Krok 2 – Zúčtovanie predbežného financovania

Suma predbežného financovania, ktorá sa má zúčtovať, musí byť odpočítaná od sumy získanej podľa Kroku 1.

I.4.10.3 Krok 3 – Obmedzenie sumy predbežného financovania a priebežných platieb na 80% maximálnej sumy špecifikovanej v článku I.3.1

I.4.11 Platba zostatku

Platba zostatku uhrádza alebo pokrýva zvyšnú časť oprávnených nákladov vzniknutých prijímateľom pri realizácii *projektu*.

Ak je celková suma skorších platieb vyššia ako celková suma grantu určená v zmysle článku II.25, platba zostatku bude vo forme refundácie podľa článku II.26.

Ak je celková suma skorších platieb nižšia ako celková suma grantu určená v zmysle článku II.25, Agentúra musí zaplatiť zostatok do 90 kalendárnych dní od dátumu, kedy prijme dokumenty uvádzané v článku I.4.4, okrem prípadu, kedy platí článok II.24.1 alebo II.24.2.

Platba podlieha schváleniu žiadosti o platbu zostatku a sprievodných dokumentov. Ich schválenie neznamená uznanie zhody, pravosti, úplnosti alebo správnosti ich obsahu.

Agentúra určí splatnú sumu ako zostatok na základe odpočítania celkovej sumy predbežného financovania a už realizovaných priebežných platieb (ak boli) od konečnej sumy grantu určenej v zmysle článku II.25.

Suma na zaplatenie však môže byť bez súhlasu prijímateľa započítaná proti akejkoľvek inej sume dlhovanej zo strany prijímateľa Agentúre, Komisii alebo výkonnej agentúre (v rámci rozpočtu EÚ alebo Euratom), až do výšky maximálneho príspevku vyčleneného pre tohto prijímateľa v odhadovanom rozpočte v prílohe III.

I.4.12 Oznámenie splatných súm

Agentúra musí poslať koordinujúcemu prijímateľovi *oznámenie*:

- a) s informáciou o splatnej sume a
- b) s uvedením, či sa oznámenie týka ďalšej platby predbežného financovania, priebežnej platby alebo platby zostatku.

Vzhľadom na platbu zostatku musí Agentúra tiež špecifikovať konečnú sumu grantu určenú v zmysle článku II.25.

I.4.13 Úrok z oneskorenia

Ak Agentúra nezaplatí v rámci časových lehôt pre platby, prijímatelia budú mať právo na úrok z oneskorenia v sadzbe uplatňovanej Európskou centrálnou bankou na jej hlavné operácie refinancovania v mene euro („referenčná sadzba“) plus tri a pol bodu. Referenčná sadzba je sadzba platná v prvý deň mesiaca, v ktorom uplynie časová lehota platby, podľa zverejnenia v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie*.

Úrok z oneskorenia nenadobudne splatnosť, ak sú všetci prijímatelia členskými štátmi Únie (vrátane regionálnych a miestnych orgánov verejnej správy a ostatných verejných orgánov konajúcich na účely Dohody v mene členského štátu).

Ak Agentúra preruší plynutie časovej lehoty pre platbu podľa článku II.24.2, alebo ak pozastaví skutočné platby podľa článku II.24.1, nebude sa to považovať za prípady oneskorených platieb.

Úrok z oneskorenia pokrýva obdobie trvajúce odo dňa nasledujúceho po dátume splatnosti platby až do dátumu skutočnej platby vrátane tohto dátumu, podľa uvedeného v článku I.4.15. Agentúra pri určovaní konečnej sumy grantu v zmysle článku II.25 neberie do úvahy splatný úrok.

Výnimkou z prvého odseku je, ak je vypočítaný úrok nižší alebo rovný sume 200 EUR; v takom prípade musí byť vyplatený koordinujúcemu prijímateľovi len vtedy, ak oň koordinujúci prijímateľ požiada do dvoch mesiacov od prijatia oneskorenej platby.

I.4.14 Mena platieb

Agentúra musí platby realizovať v eurách.

I.4.15 Dátum platby

Platby zo strany Agentúry sa považujú za realizované v dátume, kedy boli zaúčtované na ľarchu jej účtu.

I.4.16 Náklady na prevody platieb

Náklady na prevody platieb budú znášané takto:

- a) Agentúra znáša náklady na prevod účtované jej bankou,
- b) prijímateľ znáša náklady na prevod účtované jeho bankou.

I.4.17 Platby koordinujúcemu prijímateľovi

Agentúra musí realizovať platby koordinujúcemu prijímateľovi.

Platby koordinujúcemu prijímateľovi zbavujú Agentúru povinnosti platby.

ČLÁNOK I.5 – BANKOVÝ ÚČET PRE PLATBY

Všetky platby sa musia realizovať na bankový účet koordinujúceho prijímateľa podľa uvedeného nižšie:

Názov banky: Štátna pokladnica

Presné označenie držiteľa účtu: Ministerstvo životného prostredia SR

Celé číslo účtu (vrátane kódov banky): SK318180000007000595253

IBAN: SK318180000007000595253

ČLÁNOK I.6 – PREVÁDZKOVATEĽ ÚDAJOV, PODROBNOSTI O KOMUNIKÁCII MEDZI STRANAMI

I.6.1 Prevádzkovateľ údajov

Subjekt pôsobiaci ako prevádzkovateľ údajov podľa uvedeného v článku II.7 je: *Oddelenie B.3 LIFE and CIP Eco-Innovation*.

I.6.2 Podrobnosti o komunikácii pre Agentúru

Akákoľvek komunikácia adresovaná Agentúre bude označená identifikačným číslom a názvom projektu a musí sa odoslať na nasledujúcu adresu:

Bežná alebo doporučená zásielka poštou:

*European Commission
EASME
Unit B.3 LIFE and CIP Eco-Innovation
B-1049 Brussels*

Expresná zásielka alebo osobné doručenie, prevzatie potvrdené podpisom:

*European Commission
EASME
Unit B.3 LIFE and CIP Eco-Innovation
Mail Service
Avenue du Bourget 1
B-1140 Brussels*

E-mailly:

E-mailová adresa: EASME-LIFE-ENQUIRIES@ec.europa.eu

I.6.3 Podrobnosti o komunikácii pre prijímateľa

Akákoľvek komunikácia Agentúry pre prijímateľov sa musí odoslať na nasledujúcu adresu:

Adam Nekola

Štátny radca na Odbore ochrany ovzdušia

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

Námestie Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava, Slovenská republika

E-mailová adresa: adam.nekola@enviro.gov.sk

I.6.4 Podrobnosti o komunikácii pre prijímateľov po zaplatení zostatku

Po zaplatení zostatku musí byť akákoľvek komunikácia adresovaná prijímateľom odosielaná na adresu ich sídla.

ČLÁNOK I.7 – SUBJEKTY PRIDRUŽENÉ K PRIJÍMATEĽOM

Neuplatní sa

ČLÁNOK I.8 – PRIJÍMATELIA, KTORÍ SÚ MEDZINÁRODNÝMI ORGANIZÁCIAMI

Neuplatní sa

ČLÁNOK I.9 – KONTROLY A AUDITY

Odchyľne od článku II.27.3 všeobecných podmienok, bez ohľadu na to, či sú kontroly, audity alebo hodnotenia iniciované pred alebo zaplatení zostatku, môže sa od koordinujúceho prijímateľa vyžadovať, aby zozbieral informácie týkajúce sa pridružených prijímateľov a aby ich dal k dispozícii Agentúre alebo inému externému orgánu ňou splnomocnenému.

Na požiadanie Agentúry alebo iného externého orgánu ňou splnomocneného koordinujúci prijímateľ okamžite poskytne vyššie uvedené informácie, vrátane informácií týkajúcich sa dotknutých pridružených prijímateľov. V takom prípade bude koordinujúci prijímateľ niesť zodpovednosť za získanie a overenie týchto informácií pred ich odovzdaním Agentúre podľa uvedeného v článku II.2.3 písm. b) ods. ii).

V tomto prípade sa s koordinujúcim prijímateľom vykoná námietkové konanie auditu uvádzané v článku II.27.5, kde koordinujúci prijímateľ bude požiadaný o predloženie záznamov pridružených prijímateľov, ktorých sa kontrola, audit alebo hodnotenie týka.

Nebude tým dotknuté právo Agentúry alebo iného externého orgánu ňou splnomocneného na vykonanie auditu buď u jedného alebo viacerých pridružených prijímateľov. V takom prípade pridružení prijímatelia poskytnú informácie priamo.

ČLÁNOK I.10 – RIEŠENIE SPOROV S PRIJÍMATEĽMI MIMO EÚ

Neuplatní sa

ČLÁNOK I.11 – OSOBNÉ USTANOVENIA O FINANČNEJ ZODPOVEDNOSTI PRE REFUNDÁCIE

Finančná zodpovednosť každého prijímateľa sa obmedzuje na jeho vlastný dlh, vrátane akejkoľvek sumy chybne vyplatenej zo strany Agentúry ako príspevok na náklady vzniknuté jeho pridruženým subjektom.

Bod c) tretieho odseku článku II.26.3 neplatí.

ČLÁNOK I.12 – POVINNOSŤ UZAVRIEŤ DOHODU O MEDZINÁRODNEJ SPOLUPRÁCI

Prijímateelia musia uzavrieť dohodu o medzinárodnej spolupráci vrátane ustanovení o riadení, pôsobení a koordinovaní prijímateľov a realizácii projektu.

ČLÁNOK I.13 – OPRÁVNENOSŤ NÁKLADOV NA TOVAR DLHODOBEJ SPOTREBY

Na základe výnimky z článku II.19.2 písm. c) sú náklady na kúpu zariadení oprávnené v plnej výške za nasledujúcich podmienok:

- a) U **integrovaných projektov LIFE** sa budú náklady na kúpu tovaru dlhodobej spotreby zo strany **verejných orgánov alebo neziskových organizácií** (tiež označované ako neštátne/nekomerčné organizácie), skutočne spojené s realizáciou projektu a v značnom rozsahu použité počas jeho trvania, považovať za oprávnené v plnej výške. Takáto oprávnenosť bude podliehať záväzku koordinujúceho prijímateľa a pridružených prijímateľov, že budú naďalej využívať takýto tovar s konečnou platnosťou a výlučne na činnosti pri realizácii cieľového plánu, a to aj po skončení integrovaného projektu spolufinancovaného v rámci LIFE.
- b) U **prototypov** je 100% nákladov na kúpu ich komponentov oprávnených pre spolufinancovanie. **Prototyp** nesmie byť počas doby stanovenej v článku I.2.2 použitý na komerčné účely. Ak by sa prototyp, alebo ktorýkoľvek z jeho komponentov použil na komerčné účely (t.j. predal by sa, prenajal, alebo použil na výrobu tovaru alebo poskytovanie služieb) počas trvania projektu, musí sa to deklarováť. Náklady na vytvorenie prototypu sa potom odpíšu v zmysle pravidiel platných pre nákup nového alebo použitého zariadenia a infraštruktúry. Každý súvisiaci príjem sa bude deklarováť.

ČLÁNOK I.14 – DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA O VYUŽÍVANÍ VÝSLEDKOV VRÁTANE PRÁV DUŠEVNÉHO A PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA

V zmysle článku II.9.3, ktorým Únia získava práva na používanie výsledkov projektu, tieto výsledky sa môžu použiť v rámci niektorého z nasledujúcich režimov:

- a) distribúcia verejnosti v tlačenej verzii, v elektronickom alebo digitálnom formáte, na internete vrátane sociálnych sietí vo forme súborov s možnosťou stiahnutia alebo bez nej;
- b) oznamovanie prostredníctvom tlačových informačných služieb;
- c) vloženie do široko dostupných databáz alebo indexov, napríklad prostredníctvom portálov s „otvoreným prístupom“ alebo „voľne dostupnými údajmi“, alebo podobných úložísk, či už voľne prístupných alebo prístupných na základe predplatného;
- d) editovanie výsledkov projektu alebo ich prepísanie iným spôsobom, vrátane skrátenia, zhrnutia, pozmenenia obsahu, opravy technických chýb v obsahu, vloženie iného primeraného obsahu;
- e) orezanie, vloženie metadát, legiend alebo iných grafických, vizuálnych, audio alebo slovných prvkov, vloženie primeraných ďalších prvkov do výsledkov projektu;

- f) vyňatie časti (napr. audio alebo video súborov) z výsledkov projektu, rozdelenie na časti alebo kompilácia výsledkov projektu;
- g) vypracovanie odvodených prác z výsledkov projektu;
- h) prekladanie, vkladanie titulkov do výsledkov projektu, dabovanie do:
 - všetkých oficiálnych jazykov EÚ
- i) udeľovanie licencií alebo sublicencií tretím stranám, vrátane prípadu, kedy je udelená licencia na už existujúce práva, akékoľvek práva alebo režimy využívania stanovené v bodoch a) až i) článku II.9.3 Všeobecných podmienok a v bodoch a) až h) vyššie.

Prijímatelia musia zabezpečiť, aby Únia mala práva na využívanie uvedené vo Všeobecných podmienkach a v bodoch a) až i) vyššie počas celého trvania dotknutých práv priemyselného alebo duševného vlastníctva.

PODPISY

Za koordinujúceho prijímateľa
Generálna riaditeľka Sekcie zmeny
klímy a ochrany ovzdušia,
Gabriela FISCHEROVÁ

[podpis]
V Bratislave, *[dátum]*

Dvojmo v angličtine

Za Agentúru
Vedúci oddelenia, Angelo SALSI

[podpis]
V Bruseli, *[dátum]*

Minister, László SÓLYMOS

[podpis]
V Bratislave, *[dátum]*